



الجمهورية الجزائرية  
الديمقراطية الشعبية

# الجريدة الرسمية

اتفاقات دولية قوانين أوامر ومراسيم  
قرارات مقررات، منشور، إعلانات وسلاغات

| Abonnement annuel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Algérie<br>Tunisie<br>Maroc<br>Mauritanie                            | Etranger                 | DIRECTION ET REDACTION :<br><br>SECRETARIAT GENERAL<br>DU GOUVERNEMENT<br><br>Abonnements et publicité :<br><br>IMPRIMERIE OFFICIELLE<br><br>7, 9 et 13 Av. A. Benbarek — ALGER<br>Tél. : 65. 18. 15 à 17 — C.C.P. 3200-50 ALGER<br>Télex : 65 180 IMPOF DZ |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | I An                                                                 | I An                     |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Edition originale.....<br>Edition originale<br>et sa traduction..... | 100 D.A.<br><br>200 D.A. |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Edition originale, le numéro : 2,50 dinars ; Edition originale et sa traduction, le numéro : 5 dinars. — Numéros des années antérieures : suivant barème. Les tables sont fournies gratuitement aux abonnés. Prière de joindre les dernières bandes pour renouvellement et réclamation. Changement d'adresse : ajouter 3 dinars. Tarif des inscriptions ; 20 dinars la ligne |                                                                      |                          |                                                                                                                                                                                                                                                             |

**JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX — LOIS, ORDONNANCES ET DECRETS**  
**ARRETES, DECISIONS, CIRCULAIRES, AVIS, COMMUNICATIONS ET ANNONCES**  
**(TRADUCTION FRANÇAISE)**

## SOMMAIRE

### CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Décret n° 88-105 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987. p. 640.

Décret n° 88-106 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord, dans le domaine de l'information, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Alger le 16 juin 1987. p. 642.

## SOMMAIRE (suite)

Décret n° 88-107 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord, dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987. p. 643.

Décret n° 88-108 du 31 mai 1988 portant adhésion à la convention internationale, de 1973, pour la prévention de la pollution par les navires et au protocole, de 1978, y relatif. p. 644.

## DECRETS

Décret n° 88-109 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'information. p. 645.

Décret n° 88-110 du 31 mai 1988 portant transfert de crédits au profit du budget du ministère de la jeunesse et des sports. p. 646.

Décret n° 88-111 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère du commerce. p. 648.

Décret n° 88-112 du 31 mai 1988 portant création de chapitres et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction. p. 649.

Décret n° 88-113 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'industrie lourde. p. 650.

Décret n° 88-45 du 1er mars 1988 portant création de la direction générale des archives nationales et fixant ses attributions (rectificatif). p. 651.

## ARRETES, DECISIONS ET CIRCULAIRES

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

Arrêté du 29 mars 1988 portant agrément de l'association, dénommée : « Fédération algérienne de Yoseiken Budo ». p. 651.

Arrêté du 2 mai 1988 portant agrément de l'association dénommée : « Association algérienne d'entraide et de solidarité sociales ». p. 651.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

Arrêté du 15 mai 1988 portant délégation de signature à un sous-directeur. p. 651.

## MINISTERE DES FINANCES

Arrêté du 30 janvier 1988 modifiant l'arrêté du 4 mars 1987 fixant les conditions de fonctionnement des comptes-devises des nationaux résidents. p. 652.

## MINISTERE DU COMMERCE

Arrêté du 19 décembre 1987 portant homologation des indices salaires et matières des travaux publics et du bâtiment pour le premier trimestre 1987, utilisés pour la révision des prix dans les contrats de bâtiment et de travaux publics. p. 652.

## MINISTERE DE L'INDUSTRIE LOURDE

Arrêté du 14 mai 1988 portant délégation de signature au directeur des analyses économiques et financières. p. 659.

Arrêté du 14 mai 1988 portant délégation de signature à un sous-directeur. p. 659.

## CONVENTIONS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Décret n° 88-105 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987.

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des affaires étrangères,

Vu la Constitution et notamment son article 111-17° ;

Vu l'accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987 ;

Décrète :

Article 1er. — Est ratifié et sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, l'accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID

**ACCORD DE COOPERATION CULTURELLE  
ENTRE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE  
DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
ET LA DJAMAHIRIA ARABE LIBYENNE  
POPULAIRE ET SOCIALISTE**

Le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et

La Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste,

Partant des relations de coopération et de solidarité existantes entre les deux pays,

Désireux de renforcer les liens de fraternité entre les deux peuples frères,

Conscients de l'importance de la culture dans le rapprochement des deux peuples et

Partant de l'accord conclu entre les deux pays le 7 avril 1980,

Sont convenus de ce qui suit :

**Article 1er**

Les deux Parties s'engagent à renforcer et promouvoir la coopération culturelle entre les deux pays frères en vue de concrétiser les objectifs des deux peuples qui sont la renaissance et le développement de leur patrimoine culturel commun.

**Article 2**

Les deux Parties procèdent à l'échange d'ouvrages, périodiques, fichiers et informations sur les auteurs, les éditions et les publications. Elles coordonnent la coopération entre les entreprises spécialisées des deux pays et œuvrent à la création de sociétés mixtes, notamment dans les domaines de l'édition et du cinéma.

**Article 3**

Les deux Parties échangent des films culturels et cinématographiques et encouragent la coopération entre les entreprises culturelles dans leurs deux pays.

**Article 4**

Les deux Parties œuvrent pour la tenue d'expositions périodiques, de festivals et semaines culturelles et l'échange des visites des troupes de théâtre et d'art populaire.

**Article 5**

Les deux Parties conviennent de l'importance de l'ouverture de centres culturels dans chacun des deux pays en vue de renforcer leurs liens de fraternité.

**Article 6**

Les deux Parties soulignent la nécessité de la concertation et de la coordination pour ce qui est des questions d'ordre culturel lors de la participation à des rencontres et congrès nationaux et internationaux.

**Article 7**

Les deux Parties approuvent la création d'une commission technique mixte pour l'élaboration et le suivi. Cette commission se réunira alternativement en Djamahiria et en Algérie, au moins une fois tous les six mois.

**Article 8**

Les deux Parties conviennent de conclure des accords bilatéraux entre leurs entreprises culturelles respectives sur une base économique et dans l'intérêt de la culture et de la science.

**Article 9**

La durée de validité du présent accord est de 5 ans renouvelables par tacite reconduction, à moins que l'une des deux Parties ne notifie par écrit son intention de l'amender ou de le résilier et ce, au moins six mois avant son expiration.

**Article 10**

Le présent accord remplace les aspects culturels de l'accord dans le domaine de l'information, signé au mois de décembre 1969.

**Article 11**

Le présent accord entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification conformément à la législation en vigueur dans chacun des deux pays.

Fait à Tripoli le 20 décembre 1987, en deux exemplaires originaux, en langue arabe.

P. le Gouvernement  
de la République algérienne  
démocratique et populaire,

P. la Djamahiria  
arabe libyenne  
populaire et socialiste,

Boualem BESSAIH,

Dr. Rajab Meftah  
BOUDEBBOUS,

Ministre  
de la culture  
et du tourisme.

Secrétaire du comité  
populaire général pour  
l'information, la culture  
et l'orientation révolutionnaire.

**Décret n° 88-106 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord, dans le domaine de l'information, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Alger le 16 juin 1987.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des affaires étrangères,

Vu la Constitution et notamment son article 111-17 ;

Vu l'accord, dans le domaine de l'information, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Alger le 16 juin 1987 ;

### Décrète :

**Article 1er.** — Est ratifié et sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, l'accord, dans le domaine de l'information, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Alger le 16 juin 1987.

**Art. 2.** — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID

## CONVENTION DE COOPERATION, DANS LE DOMAINE DE L'INFORMATION, ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE ET LA DJAMAHIRIA ARABE LIBYENNE POPULAIRE ET SOCIALISTE

La République algérienne démocratique et populaire et

La Djamahiria arabe libyenne populaire et socialiste,

Prenant comme point de départ les relations de coopération et de solidarité existantes entre les deux pays,

Désireux de renforcer les liens de fraternité ancrés entre les deux peuples frères,

Conscientes du rôle que joue l'information dans le renforcement du rapprochement entre les deux pays,

Ont conclu ce qui suit :

### Article 1er

Les deux agences de presse des deux pays renforceront et développeront les différents aspects de la coopération, notamment dans le domaine des échanges d'information, d'experts et d'expériences techniques.

### Article 2

Les deux Parties encourageront la conclusion d'un accord de coopération entre les organismes de radiodiffusion et de télévision des deux pays frères.

### Article 3

Les organismes cités à l'article 2 du présent accord œuvreront à l'élaboration des programmes annuels d'exécution qui mettront en relief les réalisations enregistrées dans les domaines économique et social à travers les échanges de programmes audiovisuels.

### Article 4

Les deux Parties encourageront les rencontres entre les responsables des organes de la presse écrite, l'échange d'expériences et faciliteront les échanges de journalistes en vue de réaliser des reportages portant sur la vie politique, économique, sociale et culturelle dans chacun des deux pays frères.

### Article 5

Les deux Parties s'engagent à conclure des accords de jumelage entre les organes de la presse écrite de chaque pays.

### Article 6

Les deux Parties s'engagent à développer la coopération dans les domaines à importance commune, à savoir les secteurs de la publication, diffusion et publicité informative et à faciliter la diffusion de la presse nationale dans les deux pays et à œuvrer pour l'ouverture de bureaux d'information dans les deux pays et à inviter les organismes concernés à conclure des accords bilatéraux dans ce cadre.

### Article 7

Les deux Parties s'engagent à ce que les organes d'information dans les deux pays frères participent à la célébration des événements et fêtes nationales, particulièrement à l'occasion de la commémoration du déclenchement des deux grandes révolutions.

### Article 8

Les deux Parties s'engagent à se concerter et à coordonner leurs positions concernant les questions informatives lors des conférences et rencontres régionales et internationales.

**Article 9**

Les deux Parties s'engagent à créer une commission mixte, chargée du suivi de l'exécution des dispositions arrêtées, qui se réunira deux fois par an, en session normale, alternativement en Djamaïria libyenne et en République algérienne, et en session extraordinaire, chaque fois que ce sera nécessaire.

**Article 10**

Le présent protocole, dans le domaine de l'information, remplacera l'accord conclu entre les deux pays le 9 décembre 1969 à Tripoli.

**Article 11**

La présente convention est conclue pour une durée de cinq ans, renouvelable par tacite reconduction, sauf si l'une des deux Parties contractantes exprime, par écrit, six mois avant son expiration, son intention d'y mettre fin ou d'apporter des amendements.

**Article 12**

La présente convention entrera en vigueur à la date d'échange des documents de ratification conformément à la réglementation en vigueur dans les deux pays.

La présente convention est rédigée en deux exemplaires originaux, en langue arabe, en date du 16 juin 1987 à Alger.

P. le Gouvernement  
de la République algérienne  
démocratique et populaire,

P. la Djamaïria  
arabe libyenne  
populaire et socialiste,

*le ministre  
de l'information,*

*Le secrétaire du comité  
populaire général pour  
l'information, la culture  
et l'orientation révolutionnaire,*

Bachir ROUIS.

Dr. Rajab Meftah  
BOUDEBBOUS.

**Décret n° 88-107 du 31 mai 1988 portant ratification de l'accord, dans le domaine du tourisme, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamaïria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des affaires étrangères ;

Vu la Constitution et notamment son article 111-17° ;

Vu l'accord, dans le domaine du tourisme, entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamaïria arabe libyenne populaire et socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987 ;

**Décète :**

Article 1er. — Est ratifié et sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire, l'accord dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire et la Djamaïria arabe libyenne populaire socialiste, signé à Tripoli le 20 décembre 1987.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID

**ACCORD**

**DANS LE DOMAINE DU TOURISME  
ENTRE LE GOUVERNEMENT  
DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE  
DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
ET  
LA DJAMAHIRIA ARABE LIBYENNE  
POPULAIRE ET SOCIALISTE.**

Convaincus de l'importance du rôle du tourisme dans le rapprochement effectif des deux peuples frères,

Convaincus des effets positifs du tourisme dans la promotion des liens socio-touristiques dans le renforcement de l'économie nationale et dans la propagation du patrimoine et de la civilisation des deux peuples,

Convienent de ce qui suit :

**Article 1er**

Les organismes touristiques spécialisés des deux pays prendront l'ensemble des mesures nécessaires en vue de parvenir à une complémentarité dans le domaine touristique.

Des commissions techniques chargées de l'exécution des différents articles du présent accord seront créées à cet effet.

**Article 2**

Les organismes spécialisés des deux pays accorderont toutes les facilités nécessaires à la promotion et au développement du tourisme national.

**Article 3**

Les organismes spécialisés des deux pays échangeront des groupes de touristes, notamment des groupes de jeunes et ce, dans le but de promouvoir le tourisme pour jeunes.

**Article 4**

Il incombe aux organismes spécialisés des deux pays :

- d'encourager le tourisme inter-maghrébin,
- de coordonner leurs efforts dans le domaine du tourisme international en vue de sa promotion,
- d'œuvrer à activer le flux touristique vers les deux pays par l'organisation de circuits de continuation dans le cadre du tourisme saharien.

**Article 5**

Les organismes spécialisés des deux pays œuvreront à la commercialisation et à l'expansion du tourisme national et international et favoriseront la tenue de semaines touristico-culturelles dans chacun des deux pays.

Les deux pays inviteront les organisateurs de circuits, les entreprises touristiques, les agences de voyages nationales, arabes et internationales à faire connaître le produit touristique de chacun des deux pays en vue de favoriser la promotion du secteur touristique de chacun des deux pays.

**Article 6**

Les organismes spécialisés des deux pays procéderont à l'échange d'experts et d'informations et encourageront la coopération et la coordination dans le domaine de la réglementation, des études et de la recherche touristique.

**Article 7**

Les deux pays favoriseront la coopération aux différents échelons dans le domaine de l'initiation et de la formation professionnelle en matière de tourisme.

**Article 8**

Les deux pays œuvreront à la création de conditions appropriées pour la réalisation de projets touristiques communs et ce dans le cadre de sociétés mixtes.

**Article 9**

Les organismes touristiques spécialisés œuvreront à unifier leurs positions respectives dans le domaine touristique sur la scène arabe et internationale.

**Article 10**

La durée de validité de la présente convention est de deux années, renouvelable tacitement, à moins que l'une des deux parties ne notifie à l'autre, par écrit et au moins trois mois avant sa date d'expiration, son intention de l'amender ou d'y mettre fin.

**Article 11**

La présente convention remplace la convention dans les domaines touristiques, conclue entre les deux pays en date du 29 ramadhan 1389 de l'hégire, correspondant au 9 décembre 1969.

**Article 12**

La présente convention sera ratifiée conformément aux législations en vigueur dans chacun des deux pays et entrera en vigueur quinze jours après la date de l'échange des instruments de ratification.

Fait à Tripoli le 28 rabii thani 1397 de l'hégire, correspondant au 20 décembre 1987, en double exemplaire original, en langue arabe, les deux faisant également foi.

P. Le Gouvernement  
de la République algérienne  
démocratique et populaire

P. La Djamahiria  
arabe libyenne  
populaire socialiste

Le Docteur  
Ferhat S. CHARNANA

M. Boualem BESSAIH

Ministre de la culture  
et du tourisme.

Secrétaire du comité  
populaire général  
pour l'économie  
et le commerce extérieur.

**Décret n° 88-108 du 31 mai 1988 portant adhésion à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et au protocole, de 1978, y relatif.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des affaires étrangères ;

Vu la Constitution et notamment son article 111-17° ;

Vu la convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et le protocole, de 1978, y relatif ;

**Décrète :**

Article 1er. — La République algérienne démocratique et populaire adhère à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et au protocole, de 1978, y relatif.

Art. 2. — Le présent décret sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988

Chadli BENDJEDID

## DECRETS

**Décret n° 88-109 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'information.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 111-10° et 152 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 87-20 du 23 décembre 1987 portant loi de finances pour 1988 ;

Vu le décret n° 87-293 du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au ministre de l'information ;

Vu le décret du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au budget des charges communes ;

## Décrète :

Article 1er. — Il est créé au sein du budget de fonctionnement du ministère de l'information, un chapitre « 36-18 » intitulé « Subvention à l'Agence nationale des actualités filmées ».

Art. 2. — Il est annulé, sur 1988, un crédit de quarante-huit millions six cent mille dinars (48.600.000 DA) applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 « Dépenses éventuelles, provision groupée ».

Art. 3. — Il est ouvert, sur 1988, un crédit de quarante-huit millions six cent mille dinars (48.600.000 DA) applicable au budget du ministère de l'information et aux chapitres énumérés à l'état "A" annexé au présent décret.

Art. 4. — Le ministre des finances et le ministre de l'information sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID

## ETAT "A"

| N°<br>DES CHAPITRES | LIBELLES                                                                                               | CREDITS OUVERTS<br>EN DA |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                     | <b>TITRE III</b>                                                                                       |                          |
|                     | <b>MOYENS DES SERVICES</b>                                                                             |                          |
|                     | <b>1ère Partie</b>                                                                                     |                          |
|                     | <b>Personnel — Rémunérations d'activité</b>                                                            |                          |
| 31-03               | Administration centrale — Personnel vacataire et journalier — salaires et accessoires de salaires..... | 50.000                   |
|                     | <b>TOTAL DE LA 1ère PARTIE.....</b>                                                                    | <b>50.000</b>            |
|                     | <b>4ème Partie</b>                                                                                     |                          |
|                     | <b>Matériel et fonctionnement des services</b>                                                         |                          |
| 34-02               | Administration centrale — Matériel et mobilier.....                                                    | 300.000                  |
| 34-03               | Administration centrale — Fournitures.....                                                             | 100.000                  |
| 34-04               | Administration centrale — Charges annexes.....                                                         | 150.000                  |
|                     | <b>TOTAL DE LA 4ème PARTIE.....</b>                                                                    | <b>550.000</b>           |
|                     | <b>5ème Partie</b>                                                                                     |                          |
|                     | <b>Travaux d'entretien</b>                                                                             |                          |
| 35-01               | Administration centrale — Entretien des immeubles.....                                                 | 700.000                  |
|                     | <b>TOTAL DE LA 5ème PARTIE.....</b>                                                                    | <b>700.000</b>           |
|                     | <b>6ème Partie</b>                                                                                     |                          |
|                     | <b>Subventions de fonctionnement</b>                                                                   |                          |
| 36-12               | Subvention à l'Agence nationale « Algérie-Presse-Service » .....                                       | 17.800.000               |
| 36-13               | Subvention à la presse écrite.....                                                                     | 19.000.000               |
| 36-16               | Subvention au Centre national de documentation de presse et d'information.....                         | 1.000.000                |
| 36-17               | Subvention à l'Agence photographique de presse et d'information.....                                   | 1.500.000                |
| 36-18               | Subvention à l'Agence nationale des actualités filmées.....                                            | 8.000.000                |
|                     | <b>TOTAL DE LA 6ème PARTIE.....</b>                                                                    | <b>47.300.000</b>        |
|                     | <b>TOTAL GENERAL.....</b>                                                                              | <b>48.600.000</b>        |

**Décret n° 88-110 du 31 mai 1988 portant transfert de crédits au profit du budget du ministère de la jeunesse et des sports.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 111 - 10° et 152 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984 relative aux lois de finances, modifiée et complétée ;

Vu la loi n° 87-20 du 23 décembre 1987 portant loi de finances pour 1988 ;

Vu le décret n° 87-306 du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au ministre de la jeunesse et des sports ;

Vu le décret du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au budget des charges communes ;

**Décète :**

Article 1er. — Il est annulé, sur 1988, un crédit de soixante neuf millions six cent onze mille dinars (69. 611. 000 DA) applicable au budget des Charges communes et au chapitre n° 37-91 « Dépenses éventuelles, provision groupée ».

Art. 2. — Il est ouvert, sur 1988, un crédit de soixante neuf millions six cent onze mille dinars (69. 611. 000 DA) applicable au budget du ministère de la jeunesse et des sports et aux chapitres énumérés à l'état annexé au présent décret.

Art. 3. — Le ministre des finances et le ministre de la jeunesse et des sports sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID.

**ETAT**

| CHAPITRES | LIBELLES                                                         | CREDITS OUVERTS<br>EN DA |
|-----------|------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|           | <b>TITRE III</b>                                                 |                          |
|           | <b>MOYENS DES SERVICES</b>                                       |                          |
|           | 1ère Partie                                                      |                          |
|           | <b>Personnel — Rémunérations d'activité</b>                      |                          |
| 31.01     | Administration centrale — Rémunérations principales.....         | 1.000.000                |
|           | <b>TOTAL DE LA 1ère PARTIE.....</b>                              | <b>1.000.000</b>         |
|           | 2ème Partie                                                      |                          |
|           | <b>Personnel — Pensions et allocations</b>                       |                          |
| 32.01     | Administration centrale — Rentes d'accidents de travail.....     | 42.000                   |
|           | <b>TOTAL DE LA 2ème PARTIE.....</b>                              | <b>42.000</b>            |
|           | 4ème partie                                                      |                          |
|           | <b>Matériel et fonctionnement des services</b>                   |                          |
| 34.02     | Administration centrale — Matériel et mobilier de bureau.....    | 219.000                  |
| 34.03     | Administration centrale — Fournitures.....                       | 1.630.000                |
| 34.04     | Administration centrale — Charges annexes.....                   | 2.080.000                |
| 34.06     | Administration centrale — Fournitures et matériels sportifs..... | 2.896.000                |
| 34.92     | Administration centrale — Loyers.....                            | 380.000                  |
|           | <b>TOTAL DE LA 4ème PARTIE.....</b>                              | <b>7.205.000</b>         |
|           | 5ème Partie                                                      |                          |
|           | <b>Travaux d'entretien</b>                                       |                          |
| 35.01     | Administration centrale — Entretien des immeubles.....           | 100.000                  |
|           | <b>TOTAL DE LA 5ème PARTIE.....</b>                              | <b>100.000</b>           |

## ETAT (suite)

| CHAPITRES | LIBELLES                                                                               | CREDITS OUVERTS<br>EN DA |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|           | 6ème Partie                                                                            |                          |
|           | <b>Subvention aux centres de formation</b>                                             |                          |
| 36.01     | Subvention aux centres de formation.....                                               | 9.900.000                |
| 36.41     | Subvention aux offices de parcs.....                                                   | 2.000.000                |
| 36.51     | Subvention au centre des fédérations sportives.....                                    | 1.000.000                |
|           | <b>TOTAL DE LA 6ème PARTIE.....</b>                                                    | <b>12.900.000</b>        |
|           | 7ème Partie                                                                            |                          |
|           | <b>Dépenses diverses</b>                                                               |                          |
| 37.01     | Administration centrale — jeux et compétitions<br>internationales.....                 | 13.000.000               |
| 37.21     | Administration centrale — Rencontres nationales de sport et<br>de jeunesse.....        | 12.000.000               |
| 37.22     | Administration centrale — Rencontres internationales de sport<br>et de jeunesse.....   | 3.000.000                |
|           | <b>TOTAL DE LA 7ème PARTIE.....</b>                                                    | <b>28.000.000</b>        |
|           | <b>TOTAL DU TITRE III.....</b>                                                         | <b>49.247.000</b>        |
|           | <b>TITRE IV</b>                                                                        |                          |
|           | <b>INTERVENTIONS PUBLIQUES</b>                                                         |                          |
|           | 3ème Partie                                                                            |                          |
|           | <b>Action éducative et culturelle</b>                                                  |                          |
| 43.01     | Administration centrale — Bourses, indemnités de stages -<br>présalaires.....          | 364.000                  |
| 43.03     | Administration centrale — Encouragement aux groupements<br>éducatifs et culturels..... | 20.000.000               |
|           | <b>TOTAL DE LA 3ème PARTIE.....</b>                                                    | <b>20.364.000</b>        |
|           | <b>Total du Titre IV.....</b>                                                          | <b>20.364.000</b>        |
|           | <b>Total général.....</b>                                                              | <b>69.611.000</b>        |

**Décret n° 88-111 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère du commerce.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution et notamment ses articles 111-10° et 152 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 87-20 du 23 décembre 1987 portant loi de finances pour 1988 ;

Vu le décret n° 87-193 du 25 août 1987 portant création et organisation du centre algérien du conditionnement et de l'emballage (CACE) ;

Vu le décret n° 87-309 du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au ministre du commerce ;

Vu le décret du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au budget des charges communes ;

**Décrète :**

Article 1er. — Il est créé au sein du budget du ministère du commerce, au Titre III "Moyens des services", 6ème partie : « Subventions de fonctionnement », un chapitre 36-15, intitulé : « subvention au Centre algérien du conditionnement et de l'emballage (C.A.C.E.) ».

Art. 2. — Il est annulé, sur 1988, un crédit de douze millions de dinars (12.000.000 DA), applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 « Dépenses éventuelles - provision groupée ».

Art. 3. — Il est ouvert, sur 1988, un crédit de douze millions de dinars (12.000.000 DA), applicable au budget du ministère du commerce et aux chapitres énumérés à l'état « A » annexé au présent décret.

Art. 4. — Le ministre des finances et le ministre du commerce sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID.

**ETAT « A »**

| N° DES CHAPITRES | LIBELLES                                                                           | CREDITS OUVERTS EN DA |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                  | <b>TITRE III</b>                                                                   |                       |
|                  | <b>MOYENS DES SERVICES</b>                                                         |                       |
|                  | <b>2ème Partie</b>                                                                 |                       |
|                  | <b>Personnel - Pensions et allocations</b>                                         |                       |
| 32.01            | Administration centrale - Rentes d'accidents du travail.....                       | 30.000                |
|                  | <b>TOTAL DE LA 2<sup>ème</sup> PARTIE.....</b>                                     | <b>30.000</b>         |
|                  | <b>4ème Partie</b>                                                                 |                       |
|                  | <b>Matériel et fonctionnement des services</b>                                     |                       |
| 34.01            | Administration centrale - Remboursement de frais.....                              | 70.000                |
| 34.02            | Administration centrale - Matériel et mobilier.....                                | 140.000               |
| 34.03            | Administration centrale - Fournitures.....                                         | 1.150.000             |
| 34.04            | Administration centrale - Charges annexes.....                                     | 1.510.000             |
| 34.90            | Administration centrale - Parc automobile.....                                     | 150.000               |
|                  | <b>TOTAL DE LA 4<sup>ème</sup> PARTIE.....</b>                                     | <b>3.020.000</b>      |
|                  | <b>5ème Partie</b>                                                                 |                       |
|                  | <b>TRAVAUX D'ENTRETIEN</b>                                                         |                       |
| 35.01            | Administration centrale - Entretien des immeubles.....                             | 450.000               |
|                  | <b>TOTAL DE LA 5<sup>ème</sup> PARTIE.....</b>                                     | <b>450.000</b>        |
|                  | <b>6ème Partie</b>                                                                 |                       |
|                  | <b>Subventions de fonctionnement</b>                                               |                       |
| 36.01            | Subvention à l'institut national du commerce (I.N.C.).....                         | 5.500.000             |
| 36.15            | Subvention au Centre algérien du conditionnement et de l'emballage (C.A.C.E.)..... | 3.000.000             |
|                  | <b>TOTAL DE LA 6<sup>ème</sup> PARTIE.....</b>                                     | <b>8.500.000</b>      |
|                  | <b>TOTAL DES CREDITS OUVERTS.....</b>                                              | <b>12.000.000</b>     |

**Décret n° 88-112 du 31 mai 1988 portant création de chapitres et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances,

Vu la Constitution, notamment ses articles 111-10° et 152 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 87-20 du 23 décembre 1987 portant loi de finances pour 1988 ;

Vu le décret n° 87-310 du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au ministère de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction ;

Vu le décret du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au budget des charges communes ;

**Décète :**

Article 1er. — Sont créés au sein de la nomenclature budgétaire du ministère de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction : Titre IV, interventions publiques, 4ème partie, action économique - Encouragements et interventions, les chapitres suivants ;

— n° 44-01 « Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique du centre national d'études et de recherches intégrées en bâtiment (CNERIB). »

— n° 44-02 « Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique du Centre national de recherche appliquée en génie parasismique (C.G.S.). »

— n° 44-03 « Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique du Centre national de recherche en aménagement du territoire (U.R.A.T.). »

Art. 2. — Il est annulé, sur 1988, un crédit de vingt-et-un millions cinq cent mille dinars (21.500.000 DA) applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 « Dépenses éventuelles - provision groupée. »

Art. 3. — Il est ouvert, sur 1988, un crédit de vingt-et-un millions cinq cent mille dinars (21.500.000 DA) applicable au budget du ministère de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction et aux chapitres énumérés à l'état « A » annexé au présent décret.

Art. 4. — Le ministre des finances et le ministre de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la construction sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID.

**ETAT « A »**

| N° DES CHAPITRES | LIBELLES                                                                                                                                             | CREDITS OUVERTS EN D.A. |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                  | <b>TITRE IV</b>                                                                                                                                      |                         |
|                  | <b>INTERVENTIONS PUBLIQUES</b>                                                                                                                       |                         |
|                  | <b>4ème Partie</b>                                                                                                                                   |                         |
|                  | <b>Action économique - Encouragements et interventions</b>                                                                                           |                         |
| 44.01            | Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique du Centre national d'études et de recherches intégrées en bâtiment (C.N.E.R.I.B.)..... | 11.000.000              |
| 44.02            | Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique du Centre national de recherche appliquée en génie parasismique (C.G.S.).....          | 8.000.000               |
| 44.03            | Contribution de l'Etat au programme de recherche scientifique de l'unité de recherche en aménagement du territoire (U.R.A.T.).                       | 2.500.000               |
|                  | <b>TOTAL DE LA 4<sup>ème</sup> PARTIE.....</b>                                                                                                       | <b>21.500.000</b>       |
|                  | <b>TOTAL DU TITRE IV.....</b>                                                                                                                        | <b>21.500.000</b>       |
|                  | <b>TOTAL DES CREDITS OUVERTS AU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DU MINISTERE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA CONSTRUCTION.....</b>  | <b>21.500.000</b>       |

**Décret n° 88-113 du 31 mai 1988 portant création d'un chapitre et transfert de crédits au budget de fonctionnement du ministère de l'industrie lourde.**

Le Président de la République,

Sur le rapport du ministre des finances ;

Vu la Constitution et notamment ses articles 111-10° et 152 ;

Vu la loi n° 84-17 du 7 juillet 1984, modifiée et complétée, relative aux lois de finances ;

Vu la loi n° 87-20 du 23 décembre 1987 portant loi de finances pour 1988 ;

Vu le décret n° 86-249 du 30 septembre 1986 relatif au transfert au Centre national du registre du commerce (C.N.R.C), des structures, moyens, biens, activités et personnels, détenus ou gérés par l'institut algérien de normalisation et de propriété industrielle (I.N.A.P.I) et relatifs aux marques, dessins, modèles et appellations d'origine ;

Vu le décret n° 87-256 du 24 novembre 1987 portant transfert de la tutelle sur l'Institut algérien de normalisation et de propriété industrielle (INAPI) ;

Vu le décret n° 87-311 du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts, au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au ministre de l'industrie lourde ;

Vu le décret du 29 décembre 1987 portant répartition des crédits ouverts au titre du budget de fonctionnement, par la loi de finances pour 1988, au budget des charges communes ;

**Décète :**

Article 1er. — Il est créé au sein du budget du ministère de l'industrie lourde, au Titre III—Moyens des services—6ème partie : « Subventions de fonctionnement », un chapitre 36-41 intitulé : « Subvention à l'institut algérien de normalisation et de propriété industrielle (I.N.A.P.I) ».

Art. 2. — Il est annulé, sur 1988, un crédit de neuf millions sept cent cinquante mille dinars (9.750.000 DA), applicable au budget des charges communes et au chapitre n° 37-91 : « Dépenses éventuelles—Provision groupée ».

Art. 3. — Il est ouvert, sur 1988, un crédit de neuf millions sept cent cinquante mille dinars (9.750.000 DA), applicable au budget du ministère de l'industrie lourde et aux chapitres énumérés à l'état annexé au présent décret.

Art. 4. — Le ministre des finances et le ministre de l'industrie lourde sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 31 mai 1988.

Chadli BENDJEDID

**ETAT**

| N° DES CHAPITRES | LIBELLES                                                                                         | CREDITS ANNULES EN DA |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                  | <b>MINISTERE DU L'INDUSTRIE LOURDE</b>                                                           |                       |
|                  | <b>TITRE III</b>                                                                                 |                       |
|                  | <b>MOYENS DES SERVICES</b>                                                                       |                       |
|                  | <b>4ème Partie</b>                                                                               |                       |
|                  | <b>Matériel et fonctionnement des services</b>                                                   |                       |
| 34-90            | Administration centrale – Parc automobile.....                                                   | 200.000               |
| 34-92            | Administration centrale – Loyers                                                                 | 3.000.000             |
|                  | Total de la 4ème partie.....                                                                     | 3.200.000             |
|                  | <b>5ème Partie</b>                                                                               |                       |
|                  | <b>Travaux d'entretien</b>                                                                       |                       |
| 35-01            | Administration centrale – Entretien des immeubles.....                                           | 100.000               |
|                  | Total de la 5ème partie.....                                                                     | 100.000               |
|                  | <b>6ème Partie</b>                                                                               |                       |
|                  | <b>Subventions de fonctionnement.</b>                                                            |                       |
| 36-41            | Subvention à l'institut algérien de normalisation et de propriété industrielle (INAPI)....       | 6.000.000             |
|                  | Total de la 6ème partie.....                                                                     | 6.000.000             |
|                  | <b>7ème Partie</b>                                                                               |                       |
|                  | <b>Dépenses diverses</b>                                                                         |                       |
| 37-01            | Administration centrale – Conférences et séminaires.....                                         | 200.000               |
|                  | Total de la 7ème partie.....                                                                     | 200.000               |
|                  | Total du titre III.....                                                                          | 9.500.000             |
|                  | <b>TITRE IV</b>                                                                                  |                       |
|                  | <b>INTERVENTIONS PUBLIQUES</b>                                                                   |                       |
|                  | <b>3ème Partie</b>                                                                               |                       |
|                  | <b>Action éducative et culturelle</b>                                                            |                       |
| 43-01            | Administration centrale – Bourses – Indemnités de stage – Présalaires – Frais de formation ..... | 250.000               |
|                  | Total de la 3ème partie.....                                                                     | 250.000               |
|                  | TOTAL DU TITRE IV.....                                                                           | 250.000               |
|                  | TOTAL DES CREDITS OUVERTS                                                                        | 9.750.000             |

**Décret n° 88-45 du 1er mars 1988 portant création de la direction générale des archives nationales et fixant ses attributions (rectificatif).**

**J.O. n° 9 du 2 mars 1988**

Page 262, 1ère colonne, article 15, alinéa 1er :

**Au lieu de :**

« Pour assurer la coordination avec la direction de l'administration générale de la Présidence de la République.....

**Lire :**

« Pour assurer la coordination avec les services concernés de la Présidence de la République.....  
(Le reste sans changement).

## ARRETES, DECISIONS ET CIRCULAIRES

### MINISTERE DE L'INTERIEUR

**Arrêté du 29 mars 1988 portant agrément de l'association, dénommée : « Fédération algérienne de Yoseiken Budo »**

Par arrêté du 29 mars 1988, l'association dénommée : « Fédération algérienne de Yoseiken Budo » est agréée.

Elle doit exercer ses activités conformément aux dispositions contenues dans ses statuts.

Toute activité autre que celle se rapportant à l'objet de création de l'association ainsi que toute activité susceptible de porter atteinte à la sûreté de l'Etat et à l'intégrité du territoire national ou fondée sur un objet illicite, contraire aux lois et aux bonnes mœurs, sont rigoureusement interdites.

**Arrêté du 2 mai 1988 portant agrément de l'association, dénommée : « Association algérienne d'entraide et de solidarité sociales ».**

Par arrêté du 2 mai 1988, l'association dénommée « Association algérienne d'entraide et de solidarité sociales » est agréée.

Elle doit exercer ses activités conformément aux dispositions contenues dans ses statuts.

Toute activité autre que celle se rapportant à l'objet de création de l'association ainsi que toute activité susceptible de porter atteinte à la sûreté de l'Etat et à l'intégrité du territoire national ou fondée sur un objet illicite, contraire aux lois et aux bonnes mœurs, sont rigoureusement interdites.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

**Arrêté du 15 mai 1988 portant délégation de signature à un sous-directeur.**

Le ministre de la justice,

Vu le décret n° 84-12 du 22 janvier 1984 portant organisation et composition du Gouvernement ;

Vu le décret n° 84-13 du 22 janvier 1984 autorisant les membres du Gouvernement à déléguer leur signature ;

Vu le décret n° 85-119 du 21 mai 1985, modifié, déterminant les missions générales des structures et des organes de l'administration centrale des ministères ;

Vu le décret n° 85-120 du 21 mai 1985 portant organisation de l'administration centrale du ministère de la justice ;

Vu le décret du 2 avril 1988 portant nomination de M. Azzedine Mati en qualité de sous-directeur du budget et de la comptabilité au ministère de la justice :

**Arrête :**

Article 1er. — Dans la limite de ses attributions, délégation est donnée à M. Azzedine Mati, sous-directeur du budget et de la comptabilité, à l'effet de signer au nom du ministre de la justice, tous actes et décisions, à l'exclusion des arrêtés.

Art. 2. — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 15 mai 1988.

Mohamed Chérif KHARROUBI

## MINISTERE DES FINANCES

**Arrêté du 30 janvier 1988 modifiant l'arrêté du 4 mars 1987 fixant les conditions de fonctionnement des comptes-devises des nationaux résidents.**

Le ministre des finances,

Vu la loi n° 64-111 du 10 avril 1964 instituant l'unité monétaire nationale ;

Vu l'ordonnance n° 66-156 du 8 juin 1966, modifiée et complétée, portant code pénal ;

Vu la loi n° 79-07 du 21 juillet 1979, modifiée et complétée, portant code des douanes ;

Vu la loi n° 85-09 du 26 décembre 1985 portant loi de finances pour 1986 ;

Vu la loi n° 86-15 du 29 décembre 1986 portant loi de finances pour 1987 ;

Vu le décret n° 82-137 du 17 juillet 1987 portant attributions du ministre des finances ;

Vu le décret n° 87-61 du 3 mars 1987 portant application de l'article 139 de la loi n° 85-09 du 26 décembre 1985, modifié par l'article 100 de la loi n° 86-15 du 29 décembre 1986 portant loi de finances pour 1987 ;

Vu l'arrêté du 19 février 1983, modifié et complété, instituant une prime d'encouragement à l'épargne ;

Vu l'arrêté du 4 mars 1987 fixant les conditions de fonctionnement des comptes-devises des nationaux résidents ;

**Arrête :**

Article 1er — Les dispositions du dernier alinéa de l'article 8 de l'arrêté du 4 mars 1987 susvisé, sont abrogées et remplacées comme suit :

« Article 8 :.....

La gestion des comptes-devises des nationaux résidents ne donne pas lieu à rémunération au profit des banques ».

Art. 2 — Le présent arrêté sera publié au Journal officiel de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 30 janvier 1988.

P. Le ministre des finances,  
Le secrétaire général,  
Mokdad SIFI.

## MINISTERE DU COMMERCE

**Arrêté du 19 décembre 1987 portant homologation des indices salaires et matières des travaux publics et du bâtiment pour le premier trimestre 1987, utilisés pour la révision des prix dans les contrats de bâtiment et de travaux publics.**

Le ministre du commerce,

Vu le décret n° 82-145 du 10 avril 1982, modifié et complété, portant réglementation des marchés de l'opérateur public et notamment ses articles 61, 67 et 137 ;

Après avis de la commission nationale des marchés, lors de sa séance du 22 juillet 1987 ;

**Arrête :**

Article 1er. — Sont homologués les indices salaires et matières du premier trimestre 1987, définis aux tableaux joints en annexe au présent arrêté, utilisés pour la révision des prix dans les contrats de bâtiment et de travaux publics.

Art. 2. — le présent arrêté sera publié au Journal officiel de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 19 décembre 1987.

Mohand Amokrane CHERIFI

ANNEXE

### TABLEAU DES INDICES SALAIRES ET MATIERES « PREMIER TRIMESTRE 1987 »

1. INDICES SALAIRES — QUATRIEME TRIMESTRE 1987.

1. Indices salaires — Bâtiment et travaux publics-  
Base 1000, janvier 1983.

## ANNEXE (suite)

| MOIS    | Gros-œuvre | EQUIPEMENTS          |            |             |                    |
|---------|------------|----------------------|------------|-------------|--------------------|
|         |            | Plomberie, Chauffage | Menuiserie | Electricité | Peinture, Vitrerie |
| Janvier | 1170       | 1146                 | 1161       | 1165        | 1172               |
| Février | 1170       | 1146                 | 1161       | 1165        | 1172               |
| Mars    | 1170       | 1146                 | 1161       | 1165        | 1172               |

**2. Coefficients de raccordement permettant de calculer, à partir des indices base 1000, en janvier 1983, les indices base 1000, en janvier 1975 :**

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| — Gros-œuvre.....          | 1,806 |
| — Plomberie-Chauffage..... | 1,983 |
| — Menuiserie.....          | 1,964 |
| — Electricité.....         | 1,953 |
| — Peinture-Vitrerie.....   | 2,003 |

**B) Coefficient « K » des charges sociales.**

A compter du 1er avril 1985, trois coefficients de charges sociales sont applicables, selon les cas prévus ci-dessus dans les formules de variations de prix :

I) Un coefficient des charges sociales « K » qui est utilisé dans tous les contrats à prix révisables, conclus entre le 1er janvier 1975 et le 31 décembre 1985.

II) Un coefficient « K » des charges sociales à utiliser dans les contrats à prix révisables, conclus entre le 1er janvier 1983 et le 31 mars 1985.

III) Un coefficient « K » des charges sociales à utiliser dans les contrats à prix révisables, conclus postérieurement au 31 mars 1985.

Pour 1985, le coefficient des charges sociales s'établit comme suit :

1) Coefficient « K » (utilisable pour les marchés conclus entre le 1er janvier 1975 et le 31 décembre 1982).

$$K = 0,5330.$$

2) Coefficient « K » (utilisable pour les marchés conclus entre le 1er janvier 1983 et le 31 mars 1985).

$$K = 0,5677$$

3) Coefficient « K » (utilisable pour les marchés conclus entre le 1er janvier 1983 et le 31 mars 1985).

4ème trimestre 1986 : 0,5147.

**C) Indices matières.**

**MACONNERIE**

| Symboles | Désignation des produits          | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|-----------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Acp      | Plaque ondulée amiante ciment     | 1,709                        | 1108         | 1108         | 1108      |
| Act      | Tuyau ciment comprimé             | 2,153                        | 1207         | 1207         | 1207      |
| Adp      | Acier dur pour précontraint       | 1,000                        | 1123         | 1123         | 1123      |
| Ar       | Acier rond pour béton armé        | 2,384                        | 1129         | 1129         | 1129      |
| At       | Acier spécial tor pour béton armé | 2,143                        | 1123         | 1123         | 1123      |
| Bms      | Madrier sapin blanc               | 1,196                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Brc      | Briques creuses                   | 2,452                        | 1263         | 1263         | 1263      |
| Brp      | Briques pleines                   | 8,606                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Caf      | Carreau de faïence                | 1,671                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cail     | Caillou, type "ballast"           | 1,000                        | 1368         | 1368         | 1368      |
| Cc       | Carreau de ciment                 | 1,389                        | 1360         | 1360         | 1360      |
| Cg       | Carreau granito                   | 1,667                        | 2000         | 2000         | 2000      |
| Chc      | Chaux hydraulique                 | 2,135                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Moe      | Moëllon ordinaire                 | 2,606                        | 1294         | 1294         | 1294      |
| Cim      | Ciment C.P.A. 325                 | 2,121                        | 1189         | 1189         | 1189      |
| Gr       | Gravier                           | 2,523                        | 1376         | 1376         | 1376      |
| Hts      | Ciment M.T.S                      | 2,787                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pg       | Parpaing en béton vibré           | 2,312                        | 1243         | 1243         | 1243      |
| Pl       | Plâtre                            | 3,386                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Sa       | Sable de mer ou de rivière        | 3,172                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Sac      | Sapin de sciage qualité coffrage  | 1,376                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Te       | Toile petite écaille              | 2,562                        | 1087         | 1087         | 1087      |
| Tou      | Tout-venant                       | 2,422                        | 1333         | 1333         | 1333      |

## PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION

| Symboles | Désignation des produits                | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|-----------------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Atn      | Tube acier noir                         | 2,391                        | 1489         | 1489         | 1489      |
| Ats      | Tôle acier Thomas                       | 3,248                        | 1573         | 1573         | 1573      |
| Acr      | Aérotherme                              | 1,000                        | 1123         | 1123         | 1123      |
| Ado      | Adoucisseur semi-automatique            | 1,000                        | 1159         | 1159         | 1159      |
| Bai      | Baignoire                               | 1,641                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Baie     | Baignoire en tôle d'acier émaillé       | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Brû      | Brûleur gaz                             | 1,648                        | 817          | 817          | 817       |
| Chac     | Chaudière acier                         | 2,781                        | 1065         | 1065         | 1065      |
| Chaf     | Chaudière fonte                         | 2,046                        | 1267         | 1267         | 1267      |
| Cs       | Circulateur                             | 1,951                        | 1196         | 1196         | 1196      |
| Cut      | Tuyau de cuivre                         | 0,952                        | 1251         | 1251         | 1251      |
| Cuv      | Cuvette à l'anglaise monobloc verticale | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Com      | Compteur d'eau                          | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cli      | Climatiseur                             | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cta      | Centrale de traitement d'air            | 1,000                        | 1471         | 1471         | 1471      |
| Grf      | Groupe frigorifique                     | 2,151                        | 1340         | 1340         | 1340      |
| Iso      | Coquille de laine de roche              | 1,920                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Le       | Lavabo et évier                         | 1,023                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pbt      | Plomb en tuyau                          | 1,724                        | 1113         | 1113         | 1113      |
| Rac      | Radiateur acier                         | 2,278                        | 1619         | 1619         | 1619      |
| Raf      | Radiateur fonte                         | 1,285                        | 1053         | 1053         | 1053      |
| Reg      | Régulateur                              | 2,094                        | 1327         | 1327         | 1327      |
| Res      | Réservoir de production d'eau chaude    | 1,394                        | 1103         | 1103         | 1103      |
| Rin      | Robinet vanne à cage ronde              | 1,244                        | 1544         | 1544         | 1544      |
| Rol      | Robinet d'arrêt d'eau en laiton poli    | 3,863                        | 1212         | 1212         | 1212      |
| Rsa      | Robinetterie sanitaire                  | 2,419                        | 1212         | 1212         | 1212      |
| Sup      | Suppresseur hydraulique intermittent    | 1,000                        | 1374         | 1374         | 1374      |
| Tac      | Tuyau amiante ciment                    | 1,120                        | 1196         | 1196         | 1196      |
| Tcp      | Tuyau en chlorure de polyvinyle         | 1,000                        | 1729         | 1729         | 1729      |
| Trf      | Tuyau et raccord en fonte               | 1,817                        | 1301         | 1301         | 1301      |
| Tag      | Tube acier galvanisé lisse              | 2,743                        | 1226         | 1226         | 1226      |
| Vc       | Ventilateur centrifuge                  | 1,000                        | 1250         | 1250         | 1250      |
| Ve       | Vase d'expansion                        | 1,000                        | 1430         | 1430         | 1430      |
| Vco      | Ventilo-convecteur                      | 1,000                        | 1365         | 1365         | 1365      |

## ELECTRICITE

| Symboles | Désignation des produits                                                     | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Bod      | Boîte de dérivation                                                          | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cf       | Fil de cuivre                                                                | 1,090                        | 1111         | 1111         | 1111      |
| Cpfg     | Câbles de série à conducteur rigide                                          | 1,407                        | 1177         | 1177         | 1177      |
| Cth      | Câble de série à conducteur rigide                                           | 1,132                        | 1112         | 1112         | 1112      |
| Cuf      | Fil de série à conducteur rigide                                             | 1,190                        | 1111         | 1111         | 1111      |
| Ca       | Chemin de câble en dalles perforées                                          | 1,000                        | 1202         | 1202         | 1202      |
| Cts      | Câble moyenne tension souterrain                                             | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cor      | Coffret de répartition                                                       | 1,000                        | 1111         | 1111         | 1111      |
| Cop      | Coffret pied de colonne montante tétrapolaire                                | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Coe      | Coffret d'étage (grille de dérivation)                                       | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Can      | Candélabre                                                                   | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Disb     | Disjoncteur différentiel bipolaire 10/30 A                                   | 1,000                        | 1110         | 1110         | 1110      |
| Disc     | Discontacteur tripolaire                                                     | 1,000                        | 1250         | 1250         | 1250      |
| Dist     | Disjoncteur tétrapolaire                                                     | 1,000                        | 1131         | 1131         | 1131      |
| Ga       | Gaine I.C.D. orange                                                          | 1,000                        | 1400         | 1400         | 1400      |
| He       | Hublot étanche en plastique                                                  | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| It       | Interrupteur à simple allumage à encastrer, avec boîte à encastrement 6/10 A | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pr       | Prise de 10 A 2 T à encastrer                                                | 1,000                        | 1160         | 1160         | 1160      |
| Pla      | Plafonnier à vasque                                                          | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Rf       | Réflecteur                                                                   | 1,337                        | 1560         | 1560         | 1560      |
| Rg       | Réglette monoclips                                                           | 1,042                        | 1008         | 1008         | 1008      |
| Sce      | Stop-circuit                                                                 | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Tr       | Tube plastique rigide                                                        | 0,914                        | 1869         | 1869         | 1869      |
| Ti       | Poste de transformation M.T/B.T.                                             | 1,000                        | 1037         | 1448         | 1448      |

## MENUISERIE

| Symboles | Désignation des produits  | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|---------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Pa       | Paumelle laminée          | 1,538                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Bc       | Contreplaqué okoumé       | 1,522                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Brn      | Bois rouge du nord        | 0,986                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cr       | Crémone                   | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pab      | Panneau aggloméré de bois | 2,027                        | 1113         | 1113         | 1113      |
| Pe       | Pène dormant              | 2,368                        | 1000         | 1000         | 1000      |

## ETANCHEITE

| Symboles | Désignation des produits       | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|--------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Bio      | Bitume oxydé                   | 1,134                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Chb      | Chape souple bitumée           | 2,647                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Chs      | Chape souple surface aluminium | 2,130                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Fei      | Feutre imprégné                | 2,936                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pvc      | Plaque P.V.C                   | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pan      | Panneau de liège aggloméré     | 1,000                        | 1274         | 1274         | 1274      |

## TRAVAUX ROUTIERS

| Symboles | Désignation des produits        | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|---------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Bil      | Bitume 80 X 100 pour revêtement | 2,137                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Cutb     | Cutback                         | 2,090                        | 1000         | 1000         | 1000      |

## PEINTURE - VITRERIE

| Symboles | Désignation des produits   | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|----------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Cchl     | Caoutchouc chloré          | 1,033                        | 1026         | 1026         | 1026      |
| Ey       | Peinture époxy             | 1,006                        | 1023         | 1023         | 1023      |
| Gly      | Peinture glycérophthalique | 1,011                        | 1022         | 1022         | 1022      |
| Pea      | Peinture anti-rouille      | 1,017                        | 1022         | 1022         | 1022      |
| Peh      | Peinture à l'huile         | 1,000                        | 1024         | 1024         | 1024      |
| Pev      | Peinture vinylique         | 0,760                        | 1023         | 1023         | 1023      |
| Va       | Verre armé                 | 1,187                        | 1200         | 1200         | 1200      |
| Vd       | Verre épais double         | 1,144                        | 1016         | 1016         | 1016      |
| Vgl      | Glace                      | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Vv       | Verre à vitre normal       | 2,183                        | 1200         | 1200         | 1200      |

## MARBRERIE

| Symboles | Désignation des produits | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|--------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Mf       | Marbre blanc de Filfila  | 1,000                        | 1139         | 1139         | 1139      |
| Pme      | Poudre de marbre         | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |

## DIVERS

| Symboles | Désignation des produits          | Coefficients de raccordement | Janvier 1987 | Février 1987 | Mars 1987 |
|----------|-----------------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| Al       | Aluminium en lingot               | 1,362                        | 804          | 804          | 804       |
| Acl      | Cornières à ailes égales          | 1,000                        | 1458         | 1458         | 1458      |
| Ap       | Poutrelle acier I.P.N. 140        | 3,055                        | 1476         | 1476         | 1476      |
| Aty      | Acétylène                         | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Bc       | Boulon et crochet                 | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Ea       | Essence auto                      | 1,362                        | 1389         | 1389         | 1389      |
| Ex       | Explosifs                         | 2,480                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Ec       | Electrode (baquette de soudure)   | 1,000                        | 1100         | 1100         | 1000      |
| Fp       | Fer plat                          | 3,152                        | 1433         | 1433         | 1433      |
| Got      | Gas oil vente à terre             | 1,293                        | 1364         | 1364         | 1364      |
| Gri      | Grillage galvanisé double tension | 1,000                        | 1351         | 1351         | 1351      |
| Lmn      | Laminés marchands                 | 3,037                        | 1440         | 1440         | 1440      |
| My       | Matelas laine de verre            | 1,000                        | 1280         | 1280         | 1280      |
| Oxy      | Oxygène                           | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Pn       | Pneumatique                       | 1,338                        | 1166         | 1166         | 1166      |
| Pm       | Profilés marchands                | 3,018                        | 1436         | 1436         | 1436      |
| Poi      | Pointe                            | 1,000                        | 1524         | 1524         | 1524      |
| Sx       | Siporex                           | 1,000                        | 1000         | 1000         | 1000      |
| Tpf      | Transport par fer                 | 2,103                        | 1477         | 1477         | 1477      |
| Tpr      | Transport par route               | 1,086                        | 1209         | 1209         | 1209      |
| Tn       | Panneau de tôle nervurée (T.N.40) | 1,000                        | 1782         | 1782         | 1782      |
| Ta       | Tôle acier galvanisé              | 1,000                        | 1611         | 1611         | 1611      |
| Tal      | Tôle acier (L.A.F)                | 1,000                        | 1550         | 1550         | 1550      |
| Tsc      | Tube serrurerie carré             | 1,000                        | 1417         | 1417         | 1417      |
| Tsr      | Tube serrurerie rond              | 1,000                        | 1418         | 1418         | 1418      |
| Znl      | Zinc laminé                       | 1,003                        | 1101         | 1101         | 1101      |

A compter du 1er janvier 1983, les changements intervenus par rapport à l'ancienne nomenclature des indices matières, base 1.000, en janvier 1975, sont les suivants :

### 1 — MACONNERIE

#### Ont été supprimés les indices :

Acp : plaque ondulée amiante ciment  
Ap : poutrelle acier IPN 140  
Brp : briques pleines  
Cail : caillou 25/60 pour gros béton  
Fp : fer plat  
Lm : laminés marchands

#### A été remplacé l'indice :

« Moëllon ordinaire » (Moe) par « Caillou type ballast » (cail).

### 2 — PLOMBERIE — CHAUFFAGE — CLIMATISATION

#### Ont été supprimés les indices :

Buf : bac universel  
Znl : zinc laminé

#### Indices nouveaux :

Aer : aérotherme  
Ado : adoucisseur  
Baie : baignoire en tôle d'acier émaillé  
Com : compteur à eau  
Cuv : cuvette W.C à l'anglaise monobloc verticale  
Cta : central de traitement d'air  
Cs : circulateur centrifuge  
Cli : climatiseur  
Sup : supprimeur hydraulique intermittent  
Vco : ventilo-convecteur vertical  
Vc : ventilateur centrifuge  
Ve : vase d'expansion

### 3 — MENUISERIE

#### Indice nouveau :

Cr : crémone

### 4 — ELECTRICITE

#### Indices nouveaux :

Bod : boîte de dérivation 100 x 10  
Ca : chemin de câble en dalles perforées, galvanisé à chaud 195 x 48 mm  
Cf : fil de cuivre dénudé de 28 mm<sup>2</sup> remplace l'indice fil de cuivre 3 mm<sup>2</sup>  
Cpfg : câble de série à conducteur rigide, type U500 UGFF, conducteur de 25 mm<sup>2</sup>, remplace l'indice câble U 500 VGPEV 4 conducteurs de 16 mm<sup>2</sup>.

Cts : câble moyenne tension souterrain 18/30 Kilovolts 1 x 100 mm

Cop : coffret pied de colonne montante tétrapolaire 4 x 120 A

Cor : coffret de répartition, équipé de 8 joints

Coe : coffret d'étage (grille de dérivation)

Can : candélabre

Disb : disjoncteur différentiel bipolaire 10/30 A

Dist : disjoncteur différentiel bipolaire 30/60 A

Go : gaine ICD orange Ø 11 mm

He : hublot étanche en plastique

It : interrupteur, simple allumage, à encastrer, remplace l'indice « interrupteur 40 A »

Pla : plafonnier à vasque modèle 2 tubes fluorescents 40 w

Tp : tube plastique rigide, ignifuge Ø 11 mm, remplace l'indice « tube Ø 9 mm ».

### 5 — PEINTURE — VITRERIE

#### A été supprimé l'indice :

Vd : verre épais double

### 6 — ETANCHEITE

#### Ont été introduits deux nouveaux indices :

Pvc : plaque PVC 30 x 30

Pan : panneau de liège aggloméré, épaisseur 4 cm

### 7 — TRAVAUX ROUTIERS

#### Pas de changement

### 8 — MARBRERIE

#### A été introduit un nouvel indice :

Pme : poudre de marbre

### 9 — DIVERS

#### Ont été supprimés les indices :

Gom : gas oil vente à la mer

Yf : fonte de récupération

#### Ont été introduits les indices nouveaux :

Acl : cornières à ailes égales

Ay : acétylène

Bc : boulon et crochet

Ec : électrode (baguette de soudure)

Gri : grillage galvanisé double torsion

Lv : matelas laine de verre

Oxy : oxygène

Poi : pointes  
Sx : siporex  
Tn : panneau de tôle nervuré TN 40  
Ta : tôle acier galvanisé  
Tal : tôle acier LAF  
Tsc : tube serrurerie carré  
Tsr : tube serrurerie rond

**Ont été introduits dans « Divers », les indices :**

Ap : poutrelle acier IPN 40  
Fp : fer plat  
Lmn : laminés marchands  
Znl : zinc laminé  
Pm : profilés marchands.

---

**MINISTERE DE L'INDUSTRIE LOURDE**

---

**Arrêté du 14 mai 1988 portant délégation de signature au directeur des analyses économiques et financières.**

---

Le ministre de l'industrie lourde,

Vu le décret n° 84-13 du 22 janvier 1984, modifié, autorisant les membres du Gouvernement à déléguer leur signature ;

Vu le décret n° 85-122 du 21 mai 1985 portant organisation de l'administration centrale du ministère de l'industrie lourde ;

Vu le décret du 1er février 1988 portant nomination de M. Abdelbaki Benbarkat en qualité de directeur des analyses économiques et financières au ministère de l'industrie lourde ;

**Arrête :**

Article 1er. — Dans la limite de ses attributions, délégation de signature est donnée à M. Abdelbaki Benbarkat, directeur des analyses économiques et financières, à l'effet de signer, au nom du ministre de l'industrie lourde, tous actes et décisions, à l'exclusion des arrêtés.

Art. 2 — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 14 mai 1988.

Fayçal BOUDRAA.

---

**Arrêté du 14 mai 1988 portant délégation de signature à un sous-directeur.**

---

Le ministre de l'industrie lourde,

Vu le décret n° 84-13 du 22 janvier 1984, modifié, autorisant les membres du Gouvernement à déléguer leur signature ;

Vu le décret n° 85-122 du 21 mai 1985 portant organisation de l'administration centrale du ministère de l'industrie lourde ;

Vu le décret du 1er février 1988 portant nomination de M. Belkacem Nekiche en qualité de sous-directeur des moyens généraux à la direction de l'administration des moyens ;

**Arrête :**

Article 1er. — Dans la limite de ses attributions, délégation de signature est donnée à M. Belkacem Nekiche, sous-directeur des moyens généraux, à l'effet de signer, au nom du ministre de l'industrie lourde, tous actes et décisions, à l'exclusion des arrêtés.

Art. 2 — Le présent arrêté sera publié au *Journal officiel* de la République algérienne démocratique et populaire.

Fait à Alger, le 14 mai 1988.

Fayçal BOUDRAA.